

Ebeveynler için önemli ipuçları

- › Çocuğunuzun çokdilli kalabilmesi için, çeşitli durumlarda dillerini duyması ve kullanması gerekir; örneğin yemek masasında, alışveriş sırasında, kitap okurken veya oyun oynarken. Bu, erken çocukluk döneminde bile önemlidir. Böylece çokdillilik için sağlam bir temel oluşur.
- › Diğer aile üyelerini de dahil edin. Herkes, çocuğunuzun çokdilli olmasına ve öyle kalmasına katkıda bulunabilir.
- › Çocuğunuzla ailede konuşulan tüm diller ve bunların önemi **hakkında** konuşun.
- › Çokdilliliğin korunmasını destekleyen ve farklı dilleri dikkate alan eğitim kurumlarını araştırın.
- › Çocuğunuzun okulunda aile dillerinde verilen dersleri **aktif** olarak araştırın. Diğer velilerle bu konuda konuşun ve deneyimlerinizi paylaşın. Dernekler veya dijital platformlar da dersler sunabilir.
- › Çocuğunuza, ailede konuşulan tüm dilleri kullanmanın birçok yolu olduğunu gösterin. Bunu yaparken çocuğunuzun ilgi alanlarını da dikkate alın.
- › Gerekirse danışmanlık ve destek hizmetlerinden yararlanın.

KİTAP ÖNERİSİ

Katja Cantone et al.: »Spracherhalt und Mehrsprachigkeit: Eine Einführung«, Narr Francke Attempto, 2024

Cemal Yıldız, Nathalie Topaj et al. (eds.): »Die Zukunft der Mehrsprachigkeit im deutschen Bildungssystem: Russisch und Türkisch im Fokus«, Peter Lang, 2017

Daha fazla kitap ve materyal önerisi için:

bivem.leibniz-zas.de

No. 7 – Çokdillilik böyle bir şey Çokdilliliği korumak

YAZARLAR

H. Olfert, K. F. Cantone, L. Di Venanzio, E. Gürsoy,
N. Topaj, N. Gagarina · 2025

Bu seride yayımlanmış olan diğer el ilanları, ek bilgiler ve tavsiyeler aşağıdaki linkten temin edilebilir:
bivem.leibniz-zas.de/flyer

El ilanlarımız birçok dilde mevcuttur.



BIVEM

YAYIMLAYAN

BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund
für Mehrsprachigkeit

c/o Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft
Pariser Straße 1 | 10719 Berlin

DANIŞMANLIK HİZMETLERİMİZ
bivem.leibniz-zas.de/beratung

İLETİŞİM VE SİPARİŞ
bivem.leibniz-zas.de/flyer

DIESE PUBLIKATION WURDE UNTERSTÜTZT VON



Offen im Denken

GEFÖRDERT VON



Leibniz-Zentrum
Allgemeine Sprachwissenschaft

T T



BIVEM



Çokdillilik böyle bir şey Çokdilliliği korumak

7

YAŞAM İÇİN BİLİM

Aileler ve uzman pedagojik personel için
Gerçekler – Araştırmalar – Bilgiler

Dilleri aktarmak

Birçok ebeveyn, çocuklarının çokdilli büyümesini ister. Daha erken dönemde bunun en iyi şekilde nasıl olabileceğini düşünürler. Ancak bazı ebeveynler, çocuklarıyla başka bir dil ya da birden fazla dil konuştuklarında, çocuğun Almanca'yı öğrenemeyeceğinden endişe eder. Dünya genelinde yapılan birçok araştırma ise şunu göstermektedir: Bu endişe yersizdir.



Çokdillilik, insanın çocuğuna başından itibaren verebileceği değerli bir hediyedir. Bir çocuğun çokdilli olabilmesi için bu dillere düzenli olarak maruz kalması gerekir. Ebeveynler Almanca ile diğer diller arasında seçim yapmak zorunda değildir.

Çocuklar, erken yaşta öğrendikleri dilleri daha sonra nasıl kaybetmezler? Sadece çokdilli büyümekle kalmayıp, aynı zamanda çokdilli olarak nasıl kalabilirler?

Araştırmalar göstermektedir ki; çocuklar, anaokuluna veya okula başladıklarında, evde diğer aile dillerini Almanca kadar sık konuşmazlar. Kazanılan çokdilliliği bu yaşam evrelerinde desteklemenin birçok yolu vardır. Bu, ebeveynlerin, anaokulunun, okulun ve toplum olarak hepimizin katılımını gerektirir.

Çokdilliliği korumak

Çocuğun çokdilliliğini korumak ve Almanca dışında diğer dilleri desteklemek için birçok kaynaktan yararlanılabilir. Yaşa bağlı olarak farklı olanaklar mevcuttur.

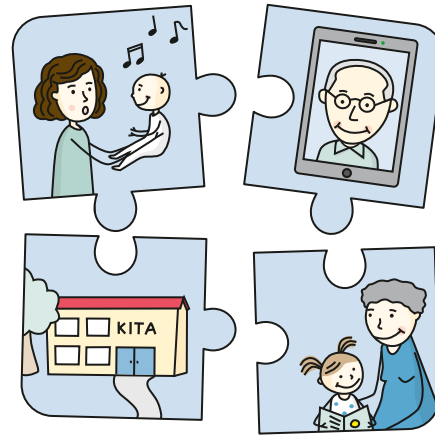
Çok küçük çocuklar için örneğin şunlar yapılabilir:

- › diğer çokdilli ailelerle bağlantı kurun ve aile dilleri için oyun grupları bulun,
- › aile üyeleriyle düzenli olarak iletişim halinde olun (örneğin, görüntülü görüşmeler yoluyla),
- › kardeşlerle birlikte hikayeler okuyun, şarkı söyleyin ve hikayeler anlatın^[1].

Yerel olarak imkan varsa, şunlar değerlendirilebilir:

- › ikidilli bir kreşe gitmek veya
- › çokdilliliği teşvik eden bir kreşi seçmek. Bu tür kreşlerde çocukların aile dilleri günlük yaşamda dikkate alınır ve değer verilir.

Böylece çocuklar tüm dillerini farklı durumlarda, boş zaman etkinliklerinde ve başka insanlarla bağlantı kurarken kullanabileceklerini deneyimler.



[1] S. Czapka, N. Topaj, N. Gagarina (2021). »[...] Study on the Lexicon Development of Russian and Turkish Heritage Speakers in Germany«. Languages 6(1), 27.

Çokdilliliği geliştirmek

Daha büyük çocuklarda çokdillilik, eğitim yoluyla korunabilir ve geliştirilebilir.

Almanca dışındaki aile dillerinde eğitim, okulda farklı şekillerde organize edilmektedir. İlkokuldan itibaren bazı eyaletlerde köken dili dersleri (aynı zamanda ana dil dersi veya ana dil destek eğitimi olarak da adlandırılır) bulunmaktadır.

Ortaokuldan itibaren bazı diller için,

- › yabancı dil eğitimi alma veya
- › çiftdilli eğitim programlarına katılma imkânı bulunmaktadır.



Derslerde edinilen deneyimler, ilgiye bağlı olarak evde, örneğin müzik, medya, edebiyat veya bilgisayar oyunları aracılığıyla ilgili dillerde derinleştirilebilir.

Okul dışında da çocuklar dillerini koruyabilir ve geliştirebilir. Özellikle büyük şehirlerde, Cumartesi veya Pazar okulları, ebeveynler ve çokdilliliği destekleyen kültür dernekleri vardır. Burada çocuklar sadece öğrenmekle kalmaz, aynı zamanda ilgili dilde kültürel, yaratıcı veya sportif etkinlikler de deneyimleyebilir.